

聯合國 大會 全體會議

第九屆會正式紀錄

第四七三次全體會議(本屆首次會議)

一九五四年九月二十一日星期二午後三時紐約

主席：Mr. Eelco N. VAN KLEFFENS (荷蘭)

臨時主席：Mrs. Vijaya Lakshmi PANDIT(印度)

A/PV.473

議程項目一

大會第九屆會開幕

一. 臨時主席：本席宣佈聯合國大會第九屆常會正式開幕。

議程項目二

默禱或默念一分鐘

二. 臨時主席：根據議事規則第六十四條敬請全體代表肅立默禱或默念一分鐘。

全體代表肅立。

大會第八屆會主席

Mrs. Vijaya Lakshmi Pandit 致詞

三. 臨時主席：聯合國的歷史雖然很短，可是我們已經有一些傳統和習慣，其中之一就是這一屆新屆會開幕的時候，本人要說幾句話。

四. 現在本人要發表一點樂觀的語調，就是我們在這裏並不因為面臨繁重的任務和重大的責任而卻步畏縮，而且我們一定會集思廣益，掌握每一個機會去促進本組織的宗旨，就是增進和平和國際了解。

五. 在這裏誰也不會低估當前的困難，但是同樣的誰也不會不注意人類渴望撥開籠罩着這個世界已經太久的雲烟而能看到天日。

六. 如果我們需要激勵的話，那麼想到千百萬人民渴望和平安全的情形，我們就應該忍耐而堅定

並且因為舉世人民本着善意積極支持聯合國而加強我們的信念。

七. 各國談判成功，越南戰事結束。由此可知，最困難和最危險的衝突也可以用談判的方法去結束。誠然，聯合國並沒有直接主辦那些談判，可是我們無須因此而減少我們的歡欣，因為戰事已經停止，兵民可以免於死傷，而且戰事不再會有擴大的危險了。

八. 本年內這件大事乃是使用聯合國方法去促進聯合國宗旨的實例。我們對於關係國家這一次在聯合國範圍以外採取行動這件事情，不必吹毛求疵，加以非難。

九. 可是這並不是說我們應該鼓勵大家漠視這個我們辛辛苦苦建立起來而且在解決其他重大問題方面已經證明很有價值的機構。一切機器如果要發生作用的話，必須不斷地加以使用，不然便會生鏽敗壞，對於我們根據集體經驗和願望所創設的用以維持和平的政治機構，這個原則也是同樣適用的。

一〇. 因此，我們必須繼續在憲章範圍之內耐心地逐步消除我們之間所有的紛歧的意見，並且和衷共濟共同負擔全體人類一致關切的重大任務，就是消滅飢餓、疾病、文盲和貧困這些公敵。

一一. 在目前這個很長的議程上面，有許多問題都是我們以前已經討論過的，但是我們決不可以因為以前不能得到最後的結果而覺得失望灰心。歷史是一個繼續不斷的過程，我們必須認清聯合國將繼續不斷面臨許多難題，有的問題是舊的，有的問題是新的。在處理這些問題的時候，我們應該深信這

是走向協議或者至少是減少現有歧見的又一機會，這是舉世人民對我們所懷有的最低限的期望，而且這也是所有會員國根據憲章規定所承擔的責任。

一二。在目前這個動亂的時代，我們這個世界雖然經過世界大戰的浩劫，元氣未復，卻又不得不面臨新的迫切問題，本組織所面臨的許多問題都是這個動亂時代的產物。有些問題的根源是人類的進展，如同以前不獨立的人民漸漸獲得了主權，人類在原子科學和原子技術方面獲得了長足的進展，但是很不幸的，人類卻還沒有能力草擬無所不包的國際協定，來確保人類祇為和平用途利用這種進展。

一三。擔任大會主席不但是本人親身感受到的一個非常的光榮，而且也使人能夠準確衡量大會的全盤工作。

一四。有時候有人想用算術的方法來計算大會的工作，例如開會多少次，處理議程項目多少條，代表發言多少字；可是本人卻寧願想到已經說明的立場，已經消除的誤會，已經確立的原則，以及已經達成的協議。祇有交換意見，纔能達到這些結果，這種交換意見的方法，也絕不因為它可能暴露紛歧的意見而失去它的價值。

一五。聯合國在許多方面已經有很多成就，因此並沒有辜負了創始人的厚望，也並沒有辜負憲章所稱聯合國人民的擁戴。本人現在無意詳細申論聯合國的成就，即使並不因種種事件而有此迫切需要，但是我們也可以說聯合國根據它已經得到的結果，已經獲得了繼續存在的權利。

一六。正像各位一樣，本人真誠希望根據今後數星期的辯論，大會第九屆常會也許會使各國政府與人民對本組織的精神與力量，具有更深的信念，並且深信聯合國是使一個法治世界獲得安全和進展的不可缺少的機構。

議程項目三

指派全權證書審查委員會

一七。臨時主席：指派全權證書審查委員會的事情在議事規則第二十八條裏面，已經有所規定。

一八。現在請蘇聯代表就程序問題發言。

中國在聯合國之代表權問題

一九。Mr. VYSHINSKY (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：本人要代表蘇聯代表團歡迎我們的臨時主席，並且謝謝她對本屆大會說這些真誠動人的話。同時，本人要代表蘇聯向參加第九屆大會的代表們表

示歡迎的意思，並且預祝大會在努力解決當前許多重要問題方面，獲得成功。

二〇。Mrs. Pandit 說得很對，正當國際緊張關係顯然漸見鬆弛的時候，本屆大會宣告開幕。毫無疑問的，這大部分得歸功於四國外長所舉行的柏林會議，以及美國、英聯王國、法國、蘇聯和中華人民共和國以及其他關係國家的代表們所舉行的日內瓦會議。我要補充一句：在日內瓦會議中，中華人民共和國取得了她應得的大國地位。

二一。我覺得，在大會開始處理業務以前，本人一定要談論這個問題，因為我特別重視本人就要提出的那些事實。

二二。誰也不能否認日內瓦會議對於改善國際關係很有貢獻，一個進行了幾乎八年的戰爭已經停止了，而且在越南和平也已經恢復。此外，日內瓦會議證實了下面這個事實，就是偉大的中國人民已應請在解決國際糾紛方面擔任重要的工作。這個會議又證實了蘇聯和許多其他國家所維護的原則，就是與國際和平安全有關的重大問題，要是沒有中華人民共和國這個大國參加討論，便無法解決。

二三。現在大家都承認中華人民共和國對日內瓦會議提出了可貴的貢獻。每一個人都知道中華人民共和國中央人民政府以及朝鮮人民民主主義共和國政府，在蘇聯贊助之下，本着崇高的動機，已使朝鮮停火成為事實，並且使停戰協定簽訂成功。今年七月間，中華人民共和國國務院總理周恩來先生和印度總理尼赫魯先生所進行的談判以及周恩來先生和緬甸總理吳努所進行的談判使大家看清楚這些偉大的亞洲大國在聯合一致加強東南亞和全世界和平方面，已經達成了相互的諒解。

二四。這一屆大會面臨全世界人民都殷切期望能夠獲得解決的許多重大問題。我們的臨時主席 Mrs. Pandit 着重指出這一點，她的看法是很正確的。

二五。我們的憲章要求聯合國依據正義和國際法的原則履行任務，發展國際間的友好關係，並且以中心機關的身份採取行動去使所有國家共同努力達成共同目標。

二六。我們深信聯合國對整個人類的義務是加強國際安全和世界和平。祇有忠實履行憲章所規定的義務，聯合國纔能夠履行它對人類所負的義務。

二七。可是大家必須承認，在大會中多數國家始終躲避這些義務。現在我們無須追述：中國人民求解放的運動，早在一九四九年，就獲得了完全和決定性的勝利，那個偉大的歷史性的勝利使亞洲國

家的地位發生了極大的改變。中國在過去五年中循其歷史發展的光榮道路前進，中央人民政府領導中國人民從事建立新中國的偉大運動。在新中國，人民的福利的確就是最高的法律，六萬萬以上的中國人民正在全國政府的領導之下順利建立新生，並且正在友好合作的基礎上面，鞏固國際關係，保衛和平，並且維持國際安全。

二八。聯合國自稱是一個從事加強國際友好關係的國際機構，但是竟然不准六萬萬偉大中國人民的代表出席大會，並且讓已被趕出中國的國民黨集團的代表強佔中華人民共和國在聯合國的合法席位，這豈不是荒唐可笑的事情。這種情事使聯合國威信掃地，並且損害舉世人民對聯合國這個國際機關所有的尊敬和信任。在任何情勢之下，這都是無法容忍的事情，這件事妨害到所有愛好和平的人民的利益，並且使聯合國無法光榮地執行鞏固世界和平和國際安全的偉大責任。

二九。中華人民共和國不能參加聯合國對安全理事會這種重要機關的工作有不利的影響。依照憲章，中國是安全理事會的一個常任理事國，可是中國在安全理事會裏面的席位卻由一個既無出席權利又不代表任何人的代表非法強佔了。本人要重複提出，在任何情形之下，這種情勢是無法容忍的。

三〇。不准中華人民共和國在聯合國中取得它應得的席位乃是最不公道最違法的事情。全世界各處很大的社會和政治團體都一致要求糾正這種錯誤。聯合國對這種要求，決不能充耳不聞。

三一。在包括英聯王國、印度、巴基斯坦、那威、丹麥、冰島和瑞典在內的各國中，許多居領導地位的政治家都已經表示贊成讓中華人民共和國獲得它在聯合國的合法權利。這一切都明白表示所有國家的民衆都清楚知道中華人民共和國應該參加國際事務而且祇要聯合國不准華人民共和國這個大國參加它的工作，聯合國就不能算是一個具有任何權力的國際機關。

三二。要不是因為美國這個大國用各種各樣在政治、法律和道義上都站不住的藉口來堅決反對的話，那麼恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利的問題，早就滿意解決了。將近二十五個國家已經或正在與中華人民共和國建立外交關係，可是美國甚至對這個事實也視若無睹。

三三。我們深信，這樣一個不顧亞洲人民利益的政策，是注定失敗的。對於不願意正視歷史潮流的人，這種失敗乃是他們必然的命運。所有愛好和

平的人民都有義務來掃除使中華人民共和國不能在聯合國中取得合法地位並且參加本組織工作的重重障礙。在中華人民共和國與其他主權國家在完全平等的基礎上面參加聯合國的工作以前，聯合國的工作是不可能獲得成功的。

三四。因為這些理由，蘇聯代表團提議大會立即通過下面這個決議草案[A/L.176]：

“大會

“認為中華人民共和國中央人民政府所派代表應在大會及聯合國其他機關中取得中國之應得席位。”

三五。蘇聯代表團覺得必須請大會特別注意要是這個問題繼續懸而不決的話，那麼聯合國的國際威權以及全世界的和平安全一定會受到嚴重的損害。

三六。蘇聯代表團希望：恢復中國人民在聯合國的權利問題，將在本屆大會內得到肯定正面的解決。

三七。臨時主席：現在請美國代表對這個問題發表意見。

三八。Mr. LODGE (美利堅合衆國)：本人首先要代表美國對臨時主席方纔以政治家風度向我們發表的演說，表示敬佩的意思。在上一屆大會，Mrs. Pandit 擔任大會主席的職務，處事有方，我們大家都深感滿意。

三九。本人又要以東道國家代表的身份向各位代表和副代表表示歡迎的意思，敬祝他們在這裏生活快樂，工作順利。

四〇。根據大家所熟知的理由，美國不願意參加討論蘇聯代表所提出的那個問題的實體。相反的，我們要提出下面這個動議[A/L.177]：

“大會

“決定本年內第九屆常會期間所有關於拒絕中華民國政府代表出席及准許中華人民共和國中央人民政府代表出席之提案一概暫不討論。”

四一。這個動議當然應該在蘇聯提案以前付表決，本人要求引用議事規則第九十三條，該條規定如下：

“對同一問題如有兩個以上之提案提出，除大會另有決定外，應依其提出之先後依次表決，大會得在每次表決一提案後，決定應否將次一提案付表決。”

四二。各位都會看到那一條規則規定大會有權決定先後次序的問題，因此本人要求大會決定將本人所提動議付表決，然後本人將再要求大會對動議的本身舉行表決，因此本人要求主席把下面這個提案付表決：

“大會

”決定首先審議美國代表剛纔提出之動議。”

四三。在那個動議表決以後，大會自可對本人所提出的實體提案再作表決。

四四。臨時主席：請中國代表就此問題發言。

四五。葉先生(中國)：在過去四年中，蘇聯集團屢次企圖變更中國在聯合國各機構和各專門機構裏的地位，而所有的企圖都失敗了。這種企圖已成為蘇聯集團在程序方面掉槍花的慣技，想藉此使他的侵略的果實得到集體的承認，並且藉此來破壞聯合國的基礎。我相信我不需要重述北平共產政權不應容納於聯合國的種種理由。

四六。可是我要請大會記住：這個傀儡政權不過是蘇聯在中國陰謀顛覆的產物，關於這一層，大會在第六屆常會中業已確定蘇聯是違反了對中國政府條約上的義務。這個政權是以武力強加於中國大陸的人民，而靠恐怖統治來維持的。在這種恐怖統治之下，已經有一千五百萬以上的人民遭清算，兩千五百萬以上的人民被迫做奴工。這個政權不僅為以前以它的名義在韓國打仗的百分之八十的戰俘所否認，而且是被一千三百萬的海外華僑所否認。而這些華僑之中的大部份是住在因利害關係而承認了該政權的政府的領土之內的。

四七。尤其是這個政權曾經在韓國從事公開侵略，與聯合國武裝敵對，並且還在安南和東南亞其他地方繼續進行它的侵略計劃。

四八。主席，如果容納這樣一個政權進入聯合國，我們便是寬恕和鼓勵侵略，不顧憲章的宗旨與原則了。

四九。關於本代表團是否能正當地代表中國這個問題，我不打算作政治和憲法方面的討論，因為在這幾方面本代表團過去已屢次向大會陳述過了。可是我還要請大會記住：本席所代表的政府就是在第二次世界大戰中站在民主國家一邊作戰來抵抗侵略的政府，也就是積極參加建立聯合國的政府，是忠實地履行它的國際義務，在聯合國和其他國際機構裏作一個忠實會員的政府。

五〇。現在這個政府在台灣，是在共黨專制下幾萬萬含冤無告渴望自由的中國人民所寄望的燈塔。能夠自由表達意識的一千三百萬華僑聲明他們效忠於這個政府，一萬四千韓戰戰俘選擇了遣還到自由中國的領土，而他們的這一個選擇是冒着犧牲他們自己的生命和他們留在中國大陸上的親眷的生命的危險所採定的。

五一。主席，本席的政府代表中國之權是無可否認的。除非這裏所代表的所有國家都準備推翻憲章所依據的原則，來給侵略者以協助和安慰。

五二。很奇怪的是蘇聯和他的附庸們偏要在聯合國裏屢次提議排斥本席的政府，因為按照憲章第六條他們纔真正是具備除名於聯合國的種種條件的。

五三。本席對於美國代表團所提不討論中國代表權的動議很感欣慰。如果我們想維護憲章的原則，蘇聯的提議不僅在本屆大會不應予以理會，並且在以後所有大會中永遠不予理會。

五四。臨時主席：請波蘭代表發言。

五五。Mr. SKRZESZEWSKI(波蘭)：蘇聯代表團關於准許中華人民共和國加入聯合國為會員國並使中國人民在本組織中取得應有地位一事所提的提案[A/L.176]非常重要，應該充分加以討論，因為這個問題的合理解決不僅會影響本屆大會的工作，而且會使本組織在解決若干困難複雜的國際問題方面成功的機會大大增加。

五六。美國提案[A/L.177]主張暫不討論這個問題，因此維持剝奪中國人民在本組織的代表權的反常情勢。美國之所以提出這個提案並不是因為它關切聯合國工作的成敗，或是希望增進各國的友好合作。美國政府把中國代表權問題當作一個干涉中國內政的工具，又利用這個問題來使本組織軟弱無能，無法採取具有建設性的行動，因此利用本組織來達成美國的政治目的。

五七。五年前，在一九四九年十月一日，中央人民政府在中國成立，從此以後，在中國與其他各國政府以及中國所參加的國際組織的關係上，中央人民政府實是中國人民主權的唯一代表。

五八。中央人民政府自從成立以來已經鞏固了它的權力，推行了許多重要的政治經濟和社會改革，並且舉行選舉，選出地方和全國政府機構。

五九。就聯合國來說，中央人民政府是唯一能夠代表中國人民和中國承擔各項義務的政府，而且

祇有那個政府纔能履行那些義務，這是顯而易見的事情。

六〇。要是依舊堅持中國在本組織的位置應該由國民黨集團的代表團來佔據，那是很荒唐可笑的。這個集團祇是代表在政治上已經信譽掃地的屈指可數的幾個人，這些人依靠着美國軍隊和財政部的支持纔能生存。國民黨集團對聯合國的工作毫無貢獻，這個集團祇是他人的馴服工具，而且除了參加煽動戰爭並且在聯合國中馴服地投票贊成它的主人的提案以外，在本組織中從來沒有做過事。國民黨代表今天的陳述已經證明了這一點。這個集團對和平船隻從事海盜活動並且襲擊包括敵國在內的許多國家的商船，因此已經證明了他是和平的敵人。這個集團甘心替一個正在企圖用外力來奴役的人民的國外做代理人，因此已經被人唾棄。

六一。聯合國中沒有中華人民共和國代表這件事使本組織目前所面臨的危機更形嚴重，使本組織無法執行它的任務，並且採取行動來緩和國際間的緊張關係。中國代表權問題不能獲得正確和公允的解決這個事實在過去使朝鮮的戰爭曠日持久，而現在又使朝鮮問題不能獲得最後的和平解決。

六二。根據最近的歷史，大家都明白看到最重要的國際問題，要是沒有代表六萬萬人民的一個亞洲國家就是偉大的中華人民共和國出席參加，是無法獲得解決的。就憲章所載原則的觀點來說，在維持國際和平安全這一方面，中華人民共和國身為大國，現在負有特別重要的任務。中華人民共和國在國際方面的一切活動足以證明中國願意而且能夠承擔並且履行一個大國所負的義務。我們大家都還記得不久以前，朝鮮戰爭不僅使國際關係錯綜複雜，並且嚴重威脅到世界和平。但是因為中華人民共和國以及朝鮮民主主義人民共和國倡議和平而且蘇聯和其他所有愛好和平的人民又積極支助，軍事行動纔會停止而且停戰協定纔會訂成。

六三。在日內瓦會議，中華人民共和國對和平解決越南衝突一事有決定性的貢獻。由於中華人民共和國的幫助，越南已不再是危及國際關係的戰場。世界人士在日內瓦會議室中都看到愛好和平的中國政府，就是中華人民共和國政府，力求妥協並且盡了一切的力量去使越南問題獲得和平的解決。這種態度和美國政府的立場恰恰相反，因為美國政府在日內瓦會議以前以及在日內瓦會議期間都企圖延長和擴大越南的衝突，甚至設法使其他人民捲入那個戰爭的漩渦。

六四。本人還要想提醒各位：中華人民共和國不但盡力幫助使朝鮮和越南戰爭結束，而且憑着它和其他亞洲國家，尤其鄰國印度的邦交，樹立了一個良好的模範，證明社會制度不同的國家可以在互相尊重主權與平等以及互不干涉內政的基礎上建立友好和平的關係。

六五。近年來的這些事情已經充分證明了下面這個事實，就是最重要的國際問題，要是沒有中華人民共和國代表出席參加，是無法獲得解決的。參加柏林外長會議的西方國家都已經認清了這一點，因此柏林會議一致決定召開日內瓦會議。在日內瓦會議，中華人民共和國的大國地位，已經完完全全無可否認地得到確認。

六六。聯合國應該遵循各國外長在柏林會議所開闢的途徑。全世界的人民都漸漸的認清剝奪偉大中國人民在聯合國的代權以及參加聯合國工作的機會乃是不健全的現象，而且與國際法的原則相違背，甚至以美國政界來說，要求解決這種不健全情勢的人也愈來愈多了。

六七。美國代表不願意讓大家公開討論這個問題，因為他知道在本屆會要辯護美國對這個問題所採取的立場比以前幾年困難得多。今年七月間美國各報已經提到這一點，本人現在引述紐約時報派駐聯合國通訊記者所說的話：

“……准許共產中國代表出席聯合國的問題，現在顯然是不能再拖延了。當本屆大會在九月間開會的時候，這個問題當然會引起最熱烈的辯論。

“北平政府在初次出現於世界政治舞台的時候”——這是指日內瓦會議而言——“已顯然在西歐以及亞洲被認為中國的真正政府了。

“而且共產中國的總理和外交部長周恩來在日內瓦會議最後數星期內已成為日內瓦會議最受人注意的人物。”〔一九五四年七月四日紐約時報〕

六八。聯合國第九屆大會議程上面有若干項非常重要的項目。通過正確合理的決定也許會減除國際間的緊張關係，並且增加和平的希望。裁軍、和平解決朝鮮問題以及經濟合作都是最重要的項目。

六九。聯合國可以憑着它所採取的行動在舉世人民的心目中重建它的威信。因此尤其可見四年多來的懸案理應在本屆會開幕之初就予以解決，中華人民共和國理應在本組織內取得它的應有地位。這會增加本屆大會成功的希望。這會指明本組織在言

行兩方面都決意促使所有國家，不論社會制度的異同，通力合作。這會立下一個基礎，以便各方作進一步的努力，來緩和國際間的緊張局勢，並且確保所有人民的和平、安全、獨立和幸福。

七〇。根據這些理由，波蘭代表團完全贊助蘇聯代表團的提案，就是邀請中華人民共和國代表以偉大中國人民的唯一合法代表的身份出席本屆大會。

七一。臨時主席：現在請英聯王國代表就這個問題發言。

七二。Sir Pierson DIXON(英聯王國)：大家都知道英聯王國女王陛下政府承認中華人民共和國中央人民政府為中國政府，而且女王陛下政府認為誰應代表中國出席聯合國的問題必須先加解決，然後與遠東有利害關係的各國政府纔能夠重新建立和平友好關係。可是要有這種關係，誠意和合作也都是需要的。雖然有些意外事件和言論使我們頗感不安，我們仍希望情勢會漸漸改善。但是許多事情還需視中央人民政府的態度而定。

七三。英聯王國政府認為在目前討論中國代表權問題既不適當，又不合時宜。各方對這個問題都堅持彼此相左的意見。大會對於這個問題的看法顯然意見大有出入，強迫大會對這樣一個問題舉行表決，不是一個妥當的舉動。我們最高的宗旨必須是使本組織團結一致，因此使它能够漸漸地充實力量。我們認為討論這個會引起決裂爭辯的專項有害無益，而且會使聯合國緊張不堪。

七四。根據這些理由，我們贊助美國的動議，就是在本年本屆會議內暫不討論這個問題。

七五。臨時主席：現在請澳大利亞代表就這個問題發言。

七六。Mr. CASEY(澳大利亞)：近幾年來，蘇聯和其他國家曾經屢次在大會中提出准許北平政府在聯合國中代表中國出席的問題。本人曾經一再說明澳大利亞對於這件事的立場。我們的態度既然沒有多大改變，本人無須再發表很長的陳述。可是在目前這個時候，本人想特別提到一兩件事情。現在本人要來談一談這件事情的是非曲直。

七七。我們都知道聯合國憲章中載有所有會員國政府因為簽訂憲章所以在國際關係方面必須遵守的行為準則。就中國代表權問題來說，不可改變的事實是共產中國並沒有遵行這個準則。關於這一點，在朝鮮派有部隊而且因為共產中國的侵略而忍受慘重損失的許多聯合國會員國都知道得太清楚了。

七八。要是朝鮮停戰協定簽訂以後所發生的事情能夠證明中國共產黨在朝鮮的侵略祇是一個單獨的事件，而且隨着朝鮮停戰協定的簽訂，北平政府已經停止採取侵略行動，那麼大會在這個時候也許還有理由來討論中國代表權問題。但是共產中國的侵略並不止於朝鮮。事實上，北平政府似乎始終在與中國接界的某一地區，積極從事戰鬪或者積極鼓動戰鬪，這要不是北平政府的政策，至少是它的實際行動。

七九。第一，中國曾在朝鮮從事侵略。當聯合國的行動制止了這個侵略的時候，越南的戰鬪就加緊起來。後來越南的戰鬪一停止，北平就把它注意力移轉到金門，儘量增加台灣海峽的軍事活動，並且展開一個運動，使中國人民對於可能進攻台灣本身的事情有所準備。而最近幾個星期以內，中國共產政府總理就公開宣佈過進攻台灣的企圖。

八〇。不論我們對這些一般的重大政治事項抱什麼態度，我們無法不重視這三個戰區，朝鮮、越南和金門，因為即使用最溫和的話來說，中國政府和這三個戰區，在很短的時期內，先後都有非常明顯的關係。

八一。這些行為豈能代表一個尊重聯合國權利和憲章所載原則的政府，而憲章所載原則之一就是申請入會的國家應該愛好和平。回顧北平的行為，我想我可以很公平的說，要是中國共產黨干涉朝鮮沒有到在事實上自己成了侵略禍首的程度，我深信已經承認北平政府的國家，一定比現在多得多了。

八二。雖然北平時常表示希望獲得各國的承認，但是中國共產政權以後的活動使這件事更形困難。北平這種行徑當然祇會有一個結果，就是愛好和平國家的政府，暫不承認這個政權。

八三。本人覺得擺在北平面前的選擇是非常簡單的：決心要各國政府予以承認，因此用事實來證明它是一個愛好和平的政府；或是不改變它的言行，與絕大多數其他政府不相往來，處於孤立的境地。蘇聯代表不斷企圖想使中國共產政府進入聯合國。這個企圖要是用來向蘇聯在北平的伙友說明大家對聯合國會員國政府所企望的是什麼，也許更有用處。這一點蘇聯代表也許可以加以深思，如果蘇聯代表能夠順利的做到這一點，使中國共產政府了解直到今天為止它的行動使它無法進入聯合國，那末至少就澳大利亞代表團來說，多數代表覺得可以在本組織接受中國共產政府代表的日子，也許是很近了。

八四。根據這些理由，澳大利亞將投票反對蘇聯提案，並且投票贊成美國提案。

八五。臨時主席：現在請緬甸代表就這個問題發言。

八六。Mr. BARRINGTON(緬甸)：緬甸對這個問題始終抱着明白和一貫的態度。我們承認中華人民共和國中央人民政府為中國的唯一政府。我們承認那個政府，因為它在實際上控制了幾乎包括全部中國領土和全部人口的中國大陸。就我們來說，從這個事實中所獲得的合理結論是中央人民政府是有權代表中國派遣代表出席聯合國的唯一政府，因此我們不能承認任何其他權力方面所派遣的代表。

八七。在這種情形之下，本代表團所要抉擇的途徑是很明顯的。我們將投票贊成使中華人民共和國獲得合法權利的任何動議，並且投票反對延長這種反常情勢或主張對這個重要問題暫不作成決定的任何動議。

八八。臨時主席：現在請捷克斯洛伐克代表就這個問題發言。

八九。Mr. DAVID(捷克斯洛伐克)：大會再度面臨下面這個嚴重而急迫的問題，就是遵照國際法和憲章的原則解決中國在聯合國的合法代表權問題。

九〇。自一九四九年以來，大會始終漠視在中國發生的歷史性的演變，並且不顧聯合國的利益，一再延宕，使承認依照憲章規定對維持世界和平安全負主要責任的五大國之一所派合法代表這樣一個重大問題，不能獲得解決。

九一。大會第九屆常會正好在和平大業確有進展的時候開幕。朝鮮停戰協定簽訂以後，在越南進行了八年之久的殖民戰爭跟着結束。誰不知道亞洲和平之所以能夠順利恢復，第一得歸功於中華人民共和國中央人民政府的不斷努力。自朝鮮和越南戰事結束以來，中華人民共和國不斷加緊努力，以鞏固亞洲的和平。中華人民共和國和其他亞洲人民在建立關係和從事合作方面所遵循的原則，充分說明了這種愛好和平的政策。

九二。這些原則是第一，互尊領土完整；第二，互不侵犯；第三，互不干涉；第四，平等權利與相互利益；第五，和平共存。

九三。中華人民共和國、印度和緬甸三國在相互關係上所表明的這些和平合作原則，不僅在亞洲而且在全世界引起了普遍的反應。根據日內瓦會議和其他重要國際會議所得到的進展和結果，可知中

華人民共和國力行和平政策，在恢復並鞏固亞洲和平方面有顯著的貢獻。

九四。最近的事情已經使我們更清楚知道任何重大的國際問題，如果沒有中國的合法代表參加討論，無法圓滿解決。就聯合國的工作來說，也是如此。祇要各國不准中華人民共和國取得它在聯合國的合法權利，聯合國就無法處理全世界人民企望它解決的那些迫切問題，而令人感到滿意。正因為聯合國中沒有中國代表在場，所以在促成停火和減除國際緊張局勢方面發生決定性作用的國際談判祇在聯合國之外舉行。

九五。若干其他代表團所贊助的美國提案，目的在對聯合國內中國代表權問題，維持目前這種反常的情勢。這個提案證明許多聯合國會員國不顧在亞洲所發生的歷史性的事情，它們不肯接受中國目前的情勢，而且不尊重中國人民照自己的意思所達成的決定。

九六。現在六萬萬中國人民在聯合國內沒有合法的代表。美國決議草案的目的就是在使這種應該加以譴責的事情賡續下去。這種情勢不但對那個偉大而英勇的人民是一種污辱，而且使聯合國的工作不能成功。目前這種情形之不正常尤其顯明，因為在一方面，中華人民共和國的政策使千百萬亞洲人民得到和平，並且使亞洲國家間的友好和平合作更有空前的發展，可是在另一方面，永為中國人民所唾棄並且非法派遣代表冒充中國代表的少數冒險家則比以前更明顯地表明他們是一羣信譽掃地的惹是生非和破壞和平的人。

九七。過去幾年內，大會不得不處理國民黨匪幫在緬甸的不法活動，他們在中國海的海盜行為，以及他們對中國大陸所進行的恐怖活動。

九八。最近的情勢已經進一步證明國民黨正在加緊它的侵略活動，而且它們的保護者已經准許它們破壞中國人民的和平創作，並且使中華人民共和國為了減除國際緊張局勢並且鞏固遠東和平所作的努力亦成徒然。

九九。使中國合法代表不能進入聯合國的企圖以及維持國民黨集團代表在本組織的地位的策略並不促進和平，反而損害到聯合國的威信。

一〇〇。各國都普遍覺得必須立即讓中國的合法代表進入聯合國。尤其在最近，因為中華人民共和國在恢復和鞏固和平方面有顯著的成就，極力主張立即改變目前這種反常情勢以及聯合國應該讓中華人民共和國取得應得權利的亞洲國家以及其他國

家的代表人數愈來愈多。毫無疑問，偉大的中國人民應有派遣代表出席聯合國的權利。凡真心希望聯合國在它所進行的工作以及減除國際緊張局勢方面獲得成功的人，必須承認這個權利。

一〇一。美國決議草案的目標恰與此相反，因此捷克代表團堅決表示反對。正如前幾年一樣，捷克代表深信結束目前這種不公而且有害的情勢，乃是大會的迫切義務。因此本代表團全力贊助蘇聯決議草案其中規定中央人民政府所派中華人民共和國代表應在大會及其他聯合國機構內取得中國的應得席位。

一〇二。臨時主席：現在請蘇聯代表就這個問題發言。

一〇三。Mr. VYSHINSKY (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：關於美國代表團的提案，本人要說幾句話。

一〇四。Mr. Lodge 拒絕討論中華人民共和國參加聯合國一事必須不再延擱立即解決的問題，並且提出了一個決議草案，其中規定任何提案如果主張排除中華民國政府就是國民黨集團所派代表或是主張准許中華人民共和國中央人民政府代表出席，本屆大會在本年度內應該不加討論。

一〇五。大家也許很想知道提出這樣一個提案的理由。美國代表並沒有提出任何理由，而且在事實上正在強迫我們接受一個決定。美國代表祇是提議說我們應該決定通過一個暫不討論這個問題的決議。這個提案的確非常含糊，因為他說“本年內第九屆會期間不討論”這個問題，這個提案的假定似乎是這個問題雖然在第九屆會不加討論，但是在本年度內其他屆會譬如說在第九屆會第二期會或是第十屆會——也許還有可能在本年舉行——也許仍可討論。無論如何，這個提案相當含糊，我想美國代表在提出這個提案的時候，對於大會的反應不無戒心。

一〇六。要是大會真能照我們所提議的方法來審議這個問題，因此能對應否邀請中華人民共和國代表來取得現在由並不代表中國人民的人非法佔領的那個席位的問題作一決定，那麼大會必然會決定贊成我們的提議。

一〇七。反對邀請中華人民共和國代表出席聯合國的那些人為什麼拒絕討論我們的提案？他們很可以投票表示反對。但是他們不願意投票反對這個提案，因為他們不敢採這樣一個態度。為了避免向世界人士暴露他們的真實意圖起見，他們顯然寧可

用盡方法來延宕這個問題。要是他們決定討論這個問題的話，他們很難想出適當的理由來反對邀請中華人民共和國派遣代表出席聯合國。

一〇八。本人必須利用這個機會來談一件很有意義的小事。要是如同我們提議的那樣，大會決定對是否需要邀請中華人民共和國代表出席聯合國會議一事舉行討論，並且作成決定，那麼反對者就必須對許多相當困難的問題提出答覆。關於這一點，我想追述出席本屆大會的一位代表就是 Mr. Jean Guérin de Beaumont 對這個問題所採取的立場。如果我沒有記錯，他又是 Manche 省所選出的議員。今年五月十二日，他在 *Le Monde* 報寫了一篇題為“講求表面的外交”的很有趣味的文章。在其中一段裏面，作者對反對承認中華人民共和國的那些國家尤其美國提出了下面這一段有趣的批評：

“過去實行老式外交的時候，承認一個新的政權乃是在法律上接受某一國家的實際地位。在那個時候要是暫時不將法律上的承認給予經過革命獲得政權的一個政府，那祇是爲了要看清楚那個新政權能否持久。”

一〇九。承認一個政府並且和它建立外交關係祇是承認那個政府的存在，而並不是證明它品行端正道德高尚。承認一個政府完全是一個法律事項。

一一〇。現在就這種事項來說，美國外交採取什麼政策呢？Mr. Guérin de Beaumont 在上述那篇文章裏面寫道：

“美國現在拒不承認中國。這是什麼意思呢？華盛頓對在中國發生的一個事實難道還有懷疑嗎？美國政府難道還相信它能繼續堅持中國不是中國而祇是台灣嗎？華盛頓不承認毛澤東的中國，因為它是一個共產國家，而且是一個可能的或實際的敵人。

“這是現代外交上一個敵國所採取的立場，採取這種立場的國家認爲承認就是友情和團結的表示。但是事實上承認一個新政權祇是一個法律行爲，證明一個新政權的存在罷了。華盛頓難道還懷疑中國的存在嗎？”

如果華盛頓並不懷疑世界上有中國的話，難道它真相信台灣就是中國，要是沒有台灣，或不管台灣怎樣，就沒有中國了嗎？那可能是一個很嚴重的錯誤。

一一一。這些問題必須得到解答，因爲法國 Manche 省所選出的議員提出這些問題是很正當的。但是爲了解答這些問題，祇必要先加討論。Mr.

Lodge 應該說明拒絕承認中國的理由。即使不談這一點，他也應該說明爲什麼反對讓中華人民共和國在聯合國中取得它的應得地位，使大會決不能和他們打交代的那些傀儡和冒牌人物不能再強佔中國的席位。

一一二。Sir Pierson Dixon 曾經說過這問題要是大會現在就加以處理，將使聯合國緊張不堪。根據這種說法，聯合國似乎是像玻璃那樣脆弱，因此不能處理我們深感不安的重大問題。爲求心安起見，我們必須爲了所有愛好和平人民和整個人類的利益，用不違反國際和平安全的方法來解決這個問題。

一一三。因此每一個人應該認清在這裏爲了贊成暫不討論這個問題並且對這個問題作一個反面決定而提出的那些理由都毫無根據而且不攻自破。因此我們堅持本屆大會應該審查這個問題，通過本代表團所提出的那項決定，並且立即解決這個問題。爲了國際和平合作和安全，這是必要的。

一一四。臨時主席：現在請南斯拉夫代表就這個問題發言。

一一五。Mr. BRILEJ(南斯拉夫)：關於聯合國的任務和工作，敵國始終認爲爲了本組織的利益，會員國家應該由在實際上控制國家領土而且有履行國際義務的那些政府來代表，就本案來說，這是一個消除國際上一種反常情勢的問題。我們深信承認中華人民共和國中央人民政府將有助於聯合國的完整和效率，因爲那個政府將負起它對聯合國以及本組織會員國所承擔的各項義務。

一一六。因此，不論中華人民共和國中央政府所行政策的是非曲直，而且不顧敵國對該國政府對敵國的政策很可以提出嚴重抗議的事實，南斯拉夫代表團認爲必須贊助主張承認中華人民共和國中央政府在聯合國代表中國的權利的提案，而且本代表團在表決的時候，將投票贊成上述提案。

一一七。臨時主席：願意發言的代表都已先後發言，因此我們現在討論蘇聯和美國所提出的決議草案。

一一八。本席本來覺得，在我們選出新主席以前最好能暫不提出這件事，事實上我要冒昧建議大會以後很可研究下面這個問題，即本項目，就是有人據以提出目前這個問題的項目，是否應在主席選出後而非在主席選出前加以處理。如果有人提議在新主席選出以前暫不討論這個問題，本席一定會欣然贊成。可是既然沒有人提出這樣一個提案，本人既爲臨時主席，就不得不提出可能促進大會議事進度的建議。

一一九。關於中國代表權問題，已經提出的決議草案共有兩個，而且有人已經要求先把美國所提的決議草案付表決。議事規則第九十三條的一部份規定如下：

“對同一問題如有兩個以上之提案提出，大會除另有決定外應依其提出之先後依次表決。”

現在請大會各位代表決定將這兩個決議草案付表決的先後次序。

一二〇。我們面前有一個美國代表所提主張先把美國決議草案付表決的提案。

美國提案以四十五票對七票通過，棄權者五。

一二一。臨時主席：本席現在將美國所提出的決議草案[A/L.177]付表決，現在請印度代表就程序問題發言。

一二二。Mr. MENON(印度)：主席在今天下午致開幕詞的時候，發表了令人興奮的樂觀論調，並且揭發我們大家的責任感，這不僅使在座的全體代表而且使全世界的人民都敬佩感激不已。雖然在本會中已有代表表明了大家的心意，但是本人一開頭就想利用到這個講台上來發言的機會，進一步表示大家的欽佩和感激的意思。主席對聯合區尤其對上一屆會的貢獻，輝煌卓越，對於這種紀錄，我們要表示歡欣滿意。主席是一個印度女子，又是本代表團的團長，去年榮任大會主席，本代表團不僅欣感無已，而且引以爲豪。

一二三。本人行使議事規則第七十三條所規定的權利，到這個講壇上來就程序問題發言。根據方纔所舉行的表決，大會面前現在擺着一個決議草案，可是本人認爲在舉行表決以前，大會根本就沒有什麼事情可以加以處理。因爲主席恢宏大度，本性和氣，纔使大會化了很多時間討論一個它目前不能處理的問題。

一二四。主席，請你注意議事規則第十二、第十三和第十四條。每一位代表手邊未必都有一本議事規則，所以本人冒昧宣讀這些規則的有關部份。第十二條如下：

“常會臨時議程由秘書長擬定，至遲於開會六十日前送達各會員國。”

提出目前這個決議草案的代表，事前並沒有提出這種提案，而議程上也並沒有這個提案。

一二五。議事規則第十三條從(甲)項到(辛)項列舉常會臨時議程所應包括的項目，規則第十四條

提到補充項目問題，規則第十五條提到增列項目問題。

一二六。因此，根據我們所接獲的議程來說，除了指派全權證書審查委員會外，我們不能討論任何其他項目。

一二七。我還要請主席注意議事規則第六十七條，這條規定說：

“除大會另有決定外，大會對於議程各項目，於未收到審議各項目之委員會報告以前，不得逕為最後決定。”

那就是說即使議程上有這個項目，我們也決不能如此草率的對一個實際上是一個實質事項的問題，突然作成決定。如果這祇是一個程序事項，那麼我們是破壞了議事規則，如果這是一個實質問題，那麼我們是忽略了這些議事規則，因為現在有人要大會對一個非常重要的問題有所決定，但是大會事前既沒有接到適當的通知，又沒有機會討論這個決議草案的實體部份。

一二八。請主席注意，本人是根據議事規則第七十三條的規定到這個講台上來發言的。本人無法依據任何其他規定要求發言，除非本人願意不顧我方纔提出而且對我本人也發生同樣拘束作用的那項禁令。那項禁令就是除了指派全權證書審查委員會外，大會現在沒有要討論的題目。因此，雖然在座各位代表以及全世界的人都明白知道敝國政府對於這件事情所採取的立場，本人卻不能討論這個提案的實體。如果以後隨時舉行表決的話，我們將毫不猶豫投票贊成祇有中國政府的代表纔有權利出席這個大會。根據我們對憲章規定的了解，這是唯一的中國政府，而且我們還要指出這個問題已經延宕太久，同時就世界的現勢、和平的條件以及聯合國的工作來說，聯合國中必須有真正中國政府的代表，但是我們認為那個不是大會目前可以加以辯論的問題。

一二九。本人又提到與目前這個特殊項目有關的議事規則第四章。

一三〇。目前要我們做的事就是通過一道約束我們自己的命令。這個決議草案剝奪了本代表團討論這個提案的實體以及要求把它交付主要委員會討論的合法權利，不僅如此，這個決議草案甚至使我們不能辯論下面兩個問題：第一，大會是否可就此事通過決議案；第二，當事國有無派遣代表出席聯合國的固有權利。

一三一。因此本人認為目前這些提案都是不合程序的。主席，請你注意大會根本不能對這個決議草案舉行表決，因為這個草案在大會中根本沒有合

法的地位。我們應該處理下面的事情。我們不應作繭自縛。目前這個決議草案根本不是根據議程上某一特定項目而提出的，而且就議程項目的內容來說，也沒有一處可以提出這樣一個草案。如果通過這個草案，那麼我們在本年度內就無法討論中華人民共和國的唯一合法政府中央人民政府應否派遣代表出席本大會的問題。

一三二。不但如此，全權證書審查委員會按理應該在審查事實以後秉公處理各個項目，現在大會要是通過這個決議案，就是宣佈要全權證書審查委員會達成何種結論。這是一個非法的程序，一個極惡的先例，而且破壞了全權證書審查委員會所根據的公正審查事實的原則。

一三三。本大會無權事先向全權證書委員會表示意見，預定該委員會的工作結果，或者刪減該委員會所必須討論的題目。那個委員會必須審查每一個代表團的全權證書。在那個委員會提出報告書的時候，要是它對於中國代表權問題贊成保持現狀的話，那麼我們將表示抗議，並且要求大會否決報告書中那一段文字。可是要是大會通過決議案，表示全權證書委員會應該作成這個結論，或是此事不應加以討論，那就是限制我們討論全權證書審查委員會報告書的合法權利，而且新任主席就可以裁定我們不能討論全權證書審查委員會報告書中有關中國的部份。在新任主席作這個裁定的時候，我們也許會表示不服。

一三四。因此，想到議事規則，想到目前我們所討論事情的實質對本組織的前途、世界的和平都非常重要，而且刻不容緩亟待解決，我們覺得如果大會用目前這個決議草案的方式，對此事就此決定，那就表示大會對這個問題對於大會的重要性，不夠重視，而且對一件非常重要的事情隨便作成了決定。

一三五。因此，本人要求主席裁定目前這個決議草案不合程序。

一三六。臨時主席：印度代表認為如果大會將美國決議草案提付表決，對這個問題有所決定，那是非法的舉動。議事規則乃是大會處理事務的規則，但是大會當然可以決定它自己的規則，而且舉例來說，在第五和第八屆會期間大會曾經在全體會議中處理這個問題，並沒有把它交付全權證書審查委員會審議。

一三七。因此，我們現在面臨着一種衝突。在一方面是議事規則所規定的正常程序，在另一方面

是若干先例所表示的大會的例行措施。本席深信全體代表都明白了解有關這個問題的一切論據，而且已經充分注意到印度代表剛纔所發表的意見。

一三八。印度代表要求本席裁定美國所提決議草案不合程序。可是我們已經舉行表決，決定先將美國決議草案提付表決，那次表決的結果是贊成者四十五票，反對者七票，棄權者五票。根據那次表決的結果，可以知道絕大多數代表承認這個決議案是合法的，因此本人無法裁定這個決議草案不合程序。本席現在裁定我們必須對美國決議草案舉行表決。

一三九。Mr. MENON (印度)：本人還是根據議事規則第七十三條到這個講台上來發言。在本人方纔發言以後，臨時主席表示根據議事規則，本人的立場是正確的，但是大會卻有先例可援。本人要非常鄭重的要求主席注意：一個先例並不能夠推翻議事規則，何況這個先例祇有一年的歷史。否則大家就可以因為法律曾經被破壞過一次而廢除法律，並且不遵守法律了。因此，本人認為所謂有一次先例——本人以為這個名詞不妥——可援這一點是毫無根據的。

一四〇。本人要請大會注意有關修正議事規則的議事規則第一六四條。祇有根據這一條規定，纔能修改議事規則。

一四一。本人現在要評論臨時主席方纔用來駁斥本人的意見的第二點理由；就是大會剛纔所作的表決證實了目前這個動議是可以成立的。但是本人卻不以為然。大會在作那個決定的時候還不知道本人所提出的立場，換句話說，關於目前這些提案是否合法有效這一點當時還沒有人向大會表示異議。剛纔由多數代表通過的請個決議案祇是決定在兩個決議草案中那一個應該先加討論。大會決定美國代表所提出的決議草案應該先加討論。這並不是表決決議案本身是否合法有效，並不是對於這個問題的答案。

一四二。本人所說的是另一回事情，與那一個決議草案應該先加討論這件事情，毫無關係。本人以最大的敬意要請各位代表注意爲了維持本會的聲譽，或是爲了解決這個問題，或是爲了保障會員國的權利，我們不應該如此草率的解決這件事情。同時，大會也絕不能用這個方法來拆止我們要討論這個問題的實體的願望，並且抹煞這個問題的實體非加討論不可的事實。因此，本人再度要求主席裁定這個決議草案不合程序。

一四三。臨時主席：請問印度代表是否對本席的裁定表示不服？

一四四。Mr. MENON (印度)：那個問題很容易答覆。本人並沒有意思對臨時主席的裁定表示不服，但是本人認爲向臨時主席有所陳述，並且請她注意那種情形，乃是本人的合法權利，也是本人的責任，因此本人請求臨時主席有所裁定。如果臨時主席在考慮之後作相反的裁定，本人將加以接受，但是我要保留就這個決議草案的實體部份要求發言的權利。

一四五。臨時主席：本席既然已經根據大會以前的決定作成裁定，我們現在就對美國所提的決議草案[A/L.177]舉行表決。

唱名表決結果如下：

臨時主席抽籤決定，由祕魯首先表決：

贊成者：祕魯、菲律賓、泰國、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、比利時、玻利維亞、巴西、加拿大、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、阿比西尼亞、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、伊朗、伊拉克、以色列、黎巴嫩、利比里亞、盧森堡、墨西哥、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭。

反對者：波蘭、瑞典、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、南斯拉夫、緬甸、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯洛伐克、丹麥、印度、那威。

棄權者：蘇地亞拉伯、敘利亞、葉門、阿富汗、埃及、印度尼西亞。

決議草案以四十三票對十一票通過，棄權者六。

一四六。臨時主席：現在還剩下蘇聯就這個問題所提出的決議草案一件[A/L.176]現在請美利堅合衆國代表就這個問題發言。

一四七。Mr. LODGE (美利堅合衆國)：本人再根據議事規則第九十三條動議大會應決定不將蘇聯提案付表決。根據規則第九十三條，大會有權決定是否將某一特定提案付表決。爲了表明大會前後一致，態度一貫，所以纔提出這個動議。現在我要求臨時主席把下面這個提案付表決：

“大會

“業已通過美國所提決議草案，

“決定不就蘇聯草案舉行表決。”

本人深信根據聯合國的程序，這樣一個動議是必要的。

一四八。臨時主席：請蘇維埃社會主義共和國聯盟代表就這個問題發言。

一四九。Mr. VYSHINSKY (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：我們剛纔已經對我們決定先付表決的那個決議草案舉行了一次表決。這個決議案的要旨是本屆大會在本年度內不討論主張准許中華人民共和國中央人民政府在大會取得應有席位的任何提案。這個決議案現在已經通過了。

一五〇。不必說，這個決議草案是完全錯誤的，而且會損害聯合國的國際威信，因為祇有瞎子纔會否認每一個頭腦正常的人不願這次表決結果所看到的明顯事實。但是大會一旦做成這樣一個決定以後，就不能在本屆會內討論有關這個題目的任何其他提案，這是顯而易見的事情。

一五一。同時，任何提案，如果它的大意是因為有了大會所作的決定，所以任何其他提案就不應加以討論或提付表決的話，那麼我們也絕不能加以討論，更不能加以通過，這是同樣顯而易見的事情。這祇是無謂的重複，也許可以滿足剛纔那個決議案提案人不太講究細節的自大心理。可是大意不外如此的美國提案卻是不值一評的。

一五二。我們既然決定不討論邀請中華人民共和國中央人民政府代表出席聯合國的提案，並且不把這種提案付表決，當然就是已經決定不再通過任何有關這個題目的其他提案或是將這種提案付表決。

一五三。因此，提議由大會另作決定來重申大會前一個決定的直接結果，這是沒有根據的。此所以我們反對大會再就這個問題提出提案或作成決定，因為不幸這個問題到目前這個階段已經沒有討論的餘地了。

一五四。我們當然要保留日後為正義並且為了遵守和正當實用國際法的原則繼續奮鬥的權利。我們深信美國代表在這裏提出的提案在道義、政治和法律方面都是毫無理由的。

一五五。臨時主席：請美國代表就這個問題發言。

一五六。Mr. LODGE(美利堅合衆國)：依本人的瞭解，蘇聯代表既然表示撤回它的提案，那末本人就把方纔提出的提案撤回。

一五七。臨時主席：請蘇維埃社會主義共和國聯盟代表就這個問題發言。

一五八。Mr. VYSHINSKY (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：本人要說明並沒有撤回本代表團的提

議。我們提出了我們的提案，而且這一提案已經載入紀錄，總有一天大會多數代表會擁護正義，主張公道，並且贊助這個提案。本人方纔發言，祇是想說明美國代表的提案毫無意義罷了。

議程項目三

指派全權證書審查委員會(續完)

一五九。臨時主席：現在我們來討論議事規則第二十八條所規定的全權證書審查委員會的設置問題，第二十八條規定如下：

“大會應於每次屆會開始時設置全權證書審查委員會，委員會委員九人由大會經大會主席之提議委派之，委員會自行選定職員委員會審查各代表全權證書並儘速向大會報告。”

一六〇。根據這條規定，本席要向大會建議由下列會員國組成本屆會的全權證書審查委員會：緬甸、薩爾瓦多、法蘭西、黎巴嫩、紐西蘭、巴基斯坦、蘇維埃社會主義共和國聯盟、美利堅合衆國、烏拉圭。

一六一。要是沒有那位代表表示異議，本席就認為這個提議已經大會核准。

決定如議。

議程項目四

選舉主席

一六二。臨時主席：下面一個議程項目是選舉第九屆大會主席。這個選舉將根據議事規則第三十一和第九十四條進行。第九十四條規定用無記名投票方法進行一切選舉，而且不得採用提名辦法。現在本會立即進行選舉。

Mr. Morales (尼加拉瓜)及 Mr. Engen (那威)應臨時主席請任唱票員。

舉行無記名投票。

選票總數： 六〇

廢票： 〇

有效票數： 六〇

棄權 一二

實投有效票數： 四八

法定多數： 二五

候選人各得票數：

Mr. van Kleffens (荷蘭) 四五

Prince Wan Waithayakon (泰國) 三

Mr. van Kleffens(荷蘭)獲得法定的過半數票當選第九屆大會主席，並就主席位。

大會第九屆會主席 Mr. van Kleffens 致詞

一六三。主席：多承各位代表對本人表示信任，本人十分感激，希望能不辜負各位的一番美意。Mrs. Pandit 的儀態，加上她許多其他卓越的條件，使我們對她敬慕不已，我想各位不會期望本人在履行主席職務的時候，像 Mrs. Pandit 那樣溫雅有方。可是各位一定可以相信本人會公正無私，同時本人相信我一定會得到各位的合作。

一六四。根據議事規則，我們採用好幾種工作語文，爲了着重這一點，本人擬逐日輪流以英文和法文來主持會務。本人同樣尊重其他一個工作語文，就是西班牙文，而且非常羨慕西班牙語的洪亮有力的性質，但是因爲本席的西班牙文造詣很淺，所以不能用這個文字來處理會務。

一六五。目前世界上總算沒有大規模的有組織的武裝衝突。這是難能可貴的事情。所有國家都覺得欣感無已。由於不宣而戰這種醜惡的新現象，喪身受傷和無家可歸的人不知多少。但是現在這種人的數目總算不再增加了。雖然我們面臨這許多可喜的事情，但是很多人還是覺得危機四伏險象環生。人類已經從自然界獲得了最深奧的祕密，因此到今日，全人類同歸於盡亦是一件可能之事。

一六六。人類在若干時代的長期進展中，從來沒有面臨今天這麼嚴重的情勢。我們得坦白承認不但我們的先祖列宗而且我們自己這一代始終沒有能夠盡心盡力的使上帝委託給我們的這個世界成爲一個和平安全的樂園，想到這裏，我們更覺得惶愧不安！

一六七。本人深信在目前這種情勢之下，我們必須有最大的誠意，最慎審的態度，而且在言行方面，盡量約束自己。我相信所有國家尤其是在座各位代表，一定都有同感，因爲在今天我們已不再坐在火藥筒上，我們是坐在氫彈上面了。我們必須認清：我們的責任已經因此而有所增加，而且要是在座每一位代表都負有這些責任的話，那麼擁有那些毀滅人類的武器的國家當然會同意它們更應該加倍負責。

一六八。舉世人民所期望於我們的乃是在各不相犯和平相處的基礎上促進普遍的和平。可是單單

共存並不能使人滿意，因爲屍首也能共存。世界各國的要求遠過於此，而這也就是我們的抱負很大而非常棘手的工作。

一六九。本人當然知道我們在這裏開會必須遵照訓令，不能自由行事，就是在座的各國外交部部長也不能完全隨心所欲，毫無顧忌，因爲他們也得根據他們的政府的集體態度來決定他們的行動。因此我們在這裏的成敗關鍵，完全操在我們的政府的手中。可是那並不是說我們的任務微不足道，相反地，我們的任務至重且鉅，憑着真誠的善意，容讓的精神，彼此的瞭解，隨時根據憲章所載宗旨原則，以及我們所瞭解的全世界善良人民自動自發的迫切願望，向我們的政府建議，我們可以大有貢獻。

一七〇。本席敬祝聯合國第九屆大會在這方面以及其他每一個重要方面都有卓越的成就。

一七一。現在要是各位代表同意的話，我們就開始工作。

設置專設政治委員會

一七二。主席：在散會以前各位代表也許想處理本屆大會專設政治委員會的設置問題。各位都知道祕書長已經在他提交總務委員會的備忘錄第五段中提到這件事情，那個備忘錄已經列爲文件 A/BUR/138，分發各位代表。有人覺得大會現在最好就能有所決定，因爲大會的行動將影響到總務委員會的成員問題。各位都知道總務委員會應該儘早成立，以便向大會就通過議程問題提具報告。

一七三。要是沒有異議的話，本席認爲大會如以前各屆會議一樣已經同意設置專設政治委員會。

決定如議。

工作計劃

一七四。主席：從明天上午十點三十分起，六個主要委員會以及專設政治委員會將先後在這個會場裏面舉行會議，選舉各委員會的主席。

一七五。這些選舉一結束，大會立即舉行全體會議，以便選舉七位副主席。總務委員會到那個時候就可以完全組成。

(午後五時三十分散會。)